

*Jean-Claude Kolly*

# ANNA GÖLDIN

*dernière sorcière / letzte Hexe*

**Instrumentation Brass Band**

Full score .....	1st Bb trombone $\frac{4}{4}$ , C- $\flat$ .....	1
Eb soprano cornet.....	2nd Bb trombone $\frac{4}{4}$ , C- $\flat$ .....	1
Bb solo cornet.....	3rd Bb (bass) trombone $\frac{4}{4}$ , C- $\flat$ .....	1
Bb repiano cornet .....	Bb euphonium .....	2
2nd Bb cornet .....	Eb bass .....	2
3rd Bb cornet.....	Bb bass .....	2
Bb flugelhorn .....	Timpani .....	1
Solo Eb horn.....	<u>Percussion 1</u> .....	1
1st Eb horn .....	Timpani	
2nd Eb horn .....	<u>Percussion 2</u> .....	2
1st Bb baritone.....	Side drum - tenor drum	
2nd Bb baritone .....	<u>Percussion 3</u> .....	2
	Cymbals - Bass drum	

duration appr. 7:10

RECORDING ON / ENREGISTREMENT  
SUR / AUFNAHME AUF:  
**CD I Go to the Market**

Réalisée avec le soutien de la Fondation SUISA pour la musique  
Realisiert mit finanzieller Unterstützung der SUISA-Stiftung für Musik

© Difem SA Diffusion et Editions Musicales CH-2405 La Chaux-du-Milieu tél. 032 936 5000 fax 032 936 5001  
[dif 4976/97] tous droits réservés

## ***Jean-Claude Kolly***

*est né en 1961 à Fribourg. Professeur de musique, il enseigne à temps partiel au cycle d'orientation de Marly et dans le cadre des cours de direction de la Société Cantonale des Musiques Fribourgeoises.*

*Parallèlement à sa scolarité, Jean-Claude Kolly travaille le piano et la trompette. Encouragé par ses professeurs, il se perfectionne en étudiant les branches théoriques, le chant et l'orchestration au Conservatoire de Fribourg. Il y obtient le diplôme d'enseignement de la musique dans les écoles supérieures.*

*Elève du Conservatoire de Lausanne, il travaille la direction d'orchestre, l'orchestration et la composition avec respectivement Hervé Klopfenstein et Jean Balissat. Il obtient un diplôme de chef d'orchestre au printemps 1988.*

# **ANNA GÖLDIN**

## ***Dernière sorcière***

En novembre 1781, une rumeur s'insinue dans tout Glaris: la fille du Dr Tschudi serait ensorcelée. Elle souffre d'atroces convulsions et crache des épingle. Comme il faut trouver un bouc émissaire, on accuse la servante Anna Göldin et celle-ci va être la dernière femme en Europe à avoir été livrée au bourreau pour sorcellerie !

Cette histoire véridique a été relatée dans un roman de Eveline Hasler. Fondé sur de très sérieuses recherches, le livre de cette historienne nous propose une fresque saisissante de la vie et des croyances de la population de Glaris au XVIIIe siècle.

L'œuvre musicale proposée est un poème symphonique et elle suit pas à pas les périodes de la vie d'Anna Göldin. Le début présente la paix et la sérénité du village natal de la servante (mes. 1 à 24). Son départ dans la vie (mes. 25 à 30) et le début des problèmes (mes. 31 à 50) constituent les deux épisodes suivants.

Après avoir connu bien quelques emplois, la servante arrive chez les Tschudi (mes. 51 à 60) et se fait très bien accepter par les enfants (mes. 61 à 92). Mais il se passe des choses étranges... (mes. 93 à 101). Un des enfants du docteur Tschudi se met à cracher des épingle et à souffrir énormément (mes. 102 à 121).

Anna Göldin doit fuir (mes. 122 à 131). Elle retrouve un semblant de paix avant d'être découverte (mes. 132 à 142). Emmenée par un garde, c'est ensuite une longue marche fort pénible (mes. 143 à 157) et finalement le jugement va emmener la servante au bourreau (mes. 158 à fin).

## ***Letzte Hexe***

Im November 1781 verbreitet sich ein Gerücht in ganz Glarus: die Tochter des Doktor Tschudi sei verhext worden. Sie leide unter fürchterlichen Krämpfen und spucke Nadeln aus. Ein Sündenbock wird gesucht, und die Dienstmagd Anna Göldin gerät in Verdacht.

Sie war die letzte Frau in Europa, die wegen Hexerei hingerichtet wurde.

Dieser wahren Geschichte ging Eveline Hasler nach und schrieb einen ergreifenden Roman über das Leben und den Glauben des glarner Volkes im XVIII. Jahrhundert.

Dieses musikalische Werk ist ein symphonisches Epos und wiederspiegelt Schritt für Schritt das Leben der Anna Göldin. Am Anfang wird die zufriedene Stimmung im Heimatdorf der Dienstmagd geschildert (Takt 1 bis 24). Ihr Aufbruch ins Leben (Takt 25 bis 30) und der Anfang der Probleme (Takt 31 bis 50), bilden die beiden nächsten Episoden.

Nach etlichem Wechseln der Dienstherren tritt Anna Göldin ihre letzte Stellung bei den Tschudis an (Takt 51 bis 60), wo sie von den Kindern gut aufgenommen wird (Takt 61 bis 92). Jedoch geschehen seltsame Dinge ... (Takt 93 bis 101). Die jüngste Tochter des Doktor Tschudi fängt an, Nadeln zu spucken und gewaltig zu leiden (Takt 102 bis 121).

Anna Göldin muss fliehen (Takt 122 bis 131). Sie durchlebt eine scheinbar friedliche Zeit bevor sie entdeckt wird (Takt 132 bis 142). Es folgt ein langer, harter Weg (Takt 143 bis 157), bis das Gericht schliesslich die Anna Göldin zur Hinrichtung verurteilt (Takt 158 bis zum Finale).

# ANNA GÖLDIN

*dernière sorcière / letzte Hexe*

Jean-Claude Kolly

Moderato  $J = 88$

1

Cornet Mib

Cornet solo

Repiano

Cornet 2

Cornet 3

Bugle

Alto solo

Altos 1-2

Barytons 1-2

Trombone 1-2

Trombone basse

Euphonium

Basse Mib

Basse Sib

Percussion 1

side drum

cymbals

bass drum

(A)

11

cnt Mib

cnt s

rep

cnt 2

cnt 3

bgl

a. s

a. 1-2

by 1-2

trb 1-2

trb b

euph.

b. Mib

b. Sib

perc. 1

perc. 2

perc. 3

**B** Bien soutenu, pesant

22 (D) Bien soutenu, pesant

*cnt Mib* -

*cnt s* *f* *mf* -

*rep* *f* *mf* -

*cnt 2* *f* *mf* -

*cnt 3* *f* *mf* - *p* -

*bgl* *f* *mf* -

*a. s* *f* *mf* -

*a. 1-2* *f* *mf* -

*by 1-2* *f* *mf* - *p* -

*trb 1-2* *f* *mf* -

*trb b* *f* *mf* - *p* -

*euph.* *f* *mf* -

*b. Mib* *f* *mf* - *p* -

*b. Sib* *f* *mf* - *p* -

*perc. 1* *f* -

*perc. 2* *f* -

*perc. 3* *f* -

(C)

33

*cmt Mib*

*cmt s*

*rep*

*cmt 2*

*cmt 3*

*bgl*

*a. s*

*a. 1-2*

*by 1-2*

*trb 1-2*

*trb b*

*euph.*

*b. Mib*

*b. Sib*

*perc. 1*

*perc. 2*

*perc. 3*

## Maestoso

A page from a musical score, numbered 48 at the top left. The score consists of ten staves, each with a different instrument's part. The instruments include two flutes, two oboes, two bassoons, two horns, two trumpets, and two timpani. The music is written in common time, mostly in B-flat major. The first six staves (top half) begin with dynamic marks 'f' (fortissimo) and 'sost.' (sustained sound). The last four staves (bottom half) begin with 'f' and end with 'f'. The score is highly detailed, showing complex rhythmic patterns and harmonic changes.

D Giocoso

D) Giocoso

60

*cnt Mib*

*cnt s*

*rep*

*cnt 2*

*cnt 3*

*bgl*

*a. s*

*a. 1-2*

*by 1-2*

*trb 1-2*

*trb b*

*euph.*

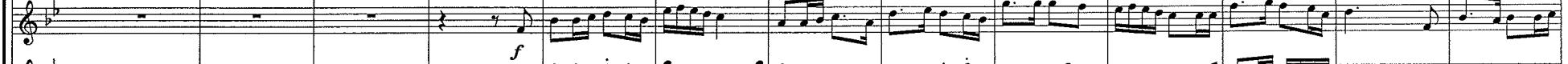
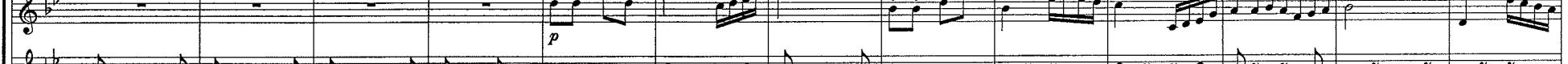
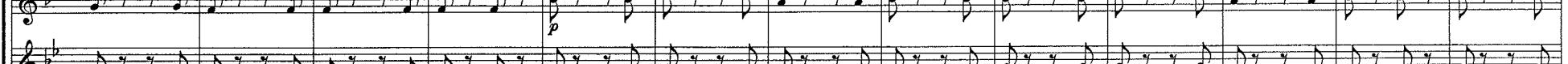
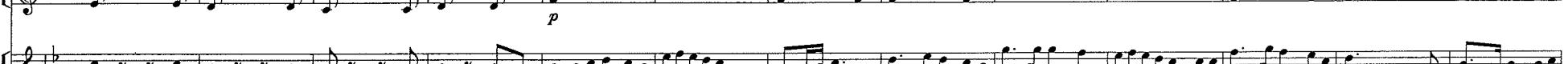
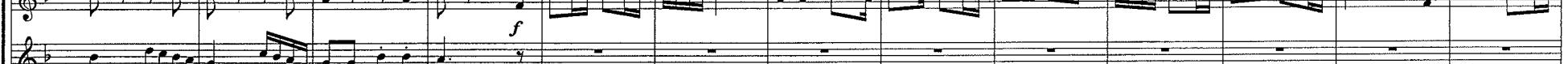
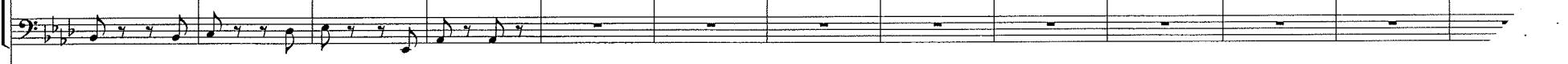
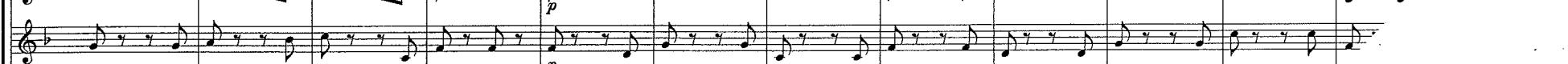
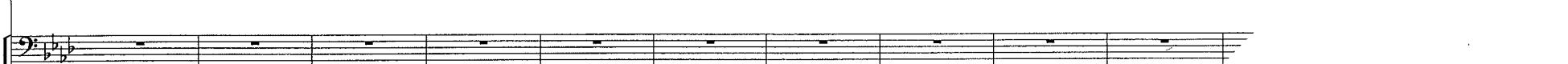
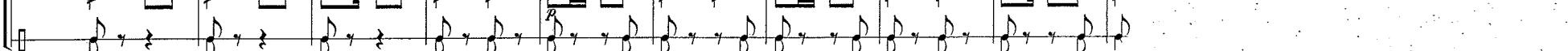
*b. Mib*

*b. Sib*

*perc. 1*

*perc. 2*

*perc. 3*

73 (E)  
*cmt Mib*   
*cmt s*   
*rep*   
*cmt 2*   
*cmt 3*   
*bgl*   
*a. s*   
*a. 1-2*   
*by 1-2*   
*trb 1-2*   
*trb b*   
*euph.*   
*b. Mib*   
*b. Sib*   
*perc. 1*   
*perc. 2*   
*perc. 3* 

F Allegro

86

*cmt Mib*

*cmt s*

*rep*

*cmt 2*

*cmt 3*

*bgl*

*a. 8*

*a. 1-2*

*by 1-2*

*trb 1-2*

*trb b*

*euph.*

*b. Mib*

*b. Sib*

*perc. 1*

*perc. 2*

*perc. 3*

Marcato

(G) Meno mosso

98

cnt Mib

cnt s

rep

cnt 2

cnt 3

bgl

a. s

a. 1-2

by 1-2

trb 1-2

trb b

euph.

b. Mib

b. Sib

perc. 1

perc. 2

perc. 3

108 (H)

cmt Mib  
cnt s  
rep  
cnt 2  
cnt 3  
bgl  
a. s  
a. 1-2  
by 1-2  
trb 1-2  
trb b  
euph.  
b. Mib  
b. Sib  
perc. 1  
perc. 2  
perc. 3

The musical score page 108 features a complex arrangement of 15 staves. The top section includes parts for cmt Mib, cnt s, rep, cnt 2, and cnt 3, each with distinct melodic and harmonic patterns. The middle section contains parts for bgl, a. s, a. 1-2, by 1-2, trb 1-2, trb b, euph., b. Mib, and b. Sib. The bottom section includes perc. 1, perc. 2, and perc. 3. The score is set against a background of woodwind and brass sounds. Key performance instructions include dynamic levels f, ff, and ff, and specific effects like 'cymbals' at the end of the page.

117

(I)

crt Mib

crt s

rep

crt 2

crt 3

bgl

a. s

a. 1-2

by 1-2

trb 1-2

trb b

euph.

b. Mib

b. Sib

perc. 1

perc. 2

perc. 3

ff

cymbals

Tempo I  
J Calme et bien phrasé

125

A musical score page featuring 15 staves. The instruments listed from top to bottom are: cnt Mib, cnt s, rep, cnt 2, cnt 3, bgl, a. s, a. 1-2, by 1-2, trb 1-2, trb b, euph., b. Mib, b. Sib, perc. 1, perc. 2, and perc. 3. The score includes dynamic markings such as *f*, *p*, and *p* (with a circled dot). Measure 125 begins with a forte dynamic (*f*) for the first four voices (cnt Mib, cnt s, rep, cnt 2), followed by a piano dynamic (*p*) for the remaining voices. The bassoon (bgl) has sustained notes throughout. The strings (trb 1-2, trb b) play sustained notes. The brass (euph., b. Mib, b. Sib) play rhythmic patterns. The percussion (perc. 1, perc. 2, perc. 3) provide rhythmic support with specific patterns.

(K) Adagio

134

*cmt Mib* *cmt s* *rep* *cmt 2* *cmt 3*

*bgl* *a. s* *a. 1-2* *by 1-2*

*trb 1-2* *trb b*

*euph.* *b. Mib* *b. Sib*

*perc. 1* *perc. 2* *perc. 3*

mp

mp

mp

145

*cant Mib*

*mf*

*muted*

*a piacere*

*mf*

(L)

*bgl*

*a. s*

*mf*

*mp*

*p*

*trb 1-2*

*trb b*

*euph.*

*b. Mib*

*b. Sib*

*perc. 1*

*perc. 2*

*perc. 3*

*cymbals*

*p*

(M) Profondément triste

155

*cnt Mib*

*cnt s*

*rep*

*cnt 2*

*cnt 3*

*bgl*

*a. s*

*a. 1-2*

*by 1-2*

*trb 1-2*

*trb b*

*euph.*

*b. Mib*

*b. Sib*

*perc. I*

*perc. 2*

*perc. 3*

tenor drum  
*mp*

bass drum  
*mp*

*mp*

molto accelerando

166

*cmt Mib*

*cmt s*

*rep*

*cmt 2*

*cmt 3*

*bgl*

*a. s*

*a. 1-2*

*by 1-2*

*trb 1-2*

*trb b*

*euph.*

*b. Mib*

*b. Sib*

*perc. 1*

*perc. 2*

*perc. 3*

mp

side drum